# L'Éditorial

Autor(en): **Florey, Paul-André**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 158

PDF erstellt am: **22.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# L'ÉDITORIAL

*Paul-André Florey, comité de rédaction, Vissoie (VS), Dübendorf*

L'automne, c'est le temps des récoltes, de la chasse, des vendanges. C'est aussi la saison des magnifiques paysages multicolores dont la nature se pare avant de s'endormir pour l'hiver. Tous ces éléments sont autant de sources d'inspiration pour les écrivains patoisants. Ils invitent les locuteurs du vieux langage à réfléchir, à trouver des mots patois, peut-être oubliés, à écrire des récits et aussi, voire même, en discuter au « cohèr » entre amis (en Anniviers, « cohèr », réunion conviviale après l'office dominical sur la place du village). L'Ami du Patois vous propose dans ce numéro de septembre le thème : jardin, légumes et travaux de jardinage. Voilà un domaine, certainement très riche en expressions et mots patois, qui vous aura donné la possibilité de puiser dans vos connaissances linguistiques vernaculaires. Tous les lecteurs se réjouissent de pouvoir vous lire et faire d'agréables découvertes.

***Lo fourteign' lè lo teign' dè vouagnè ou courtilh.***
Le printemps, c'est le temps de semer au jardin.
***Ma d'ouctonn no poïènn récolta : tzoô, rièbinè, ougnongn' è pomètè.***
Mais l'automne nous pouvons récolter :
choux, carottes, oignons et pommes de terre.

Les travaux au jardin sont multiples. Ils commencent le printemps, très tôt, et se terminent à la fin de l'automne, tout juste avant l'hiver. Pour les patoisants il y a une multitude d'expressions et de mots bien précis et spécifiques qui désignent et décrivent les diverses activités au jardin ainsi que la désignation des produits qui viennent de la terre cultivée. Chaque région de la Suisse romande, ou pays parlant la langue francoprovençale, a sa manière propre de désigner les divers travaux au potager ; les expressions et mots patois les dénommant sont aussi différents d'une région à l'autre. Donc il est intéressant de publier tout ce savoir dans L'Ami du Patois. C'est un enrichissement du patrimoine linguistique, car sans vouloir être pessimiste, combien de temps le patois vivra-t-il encore ? Voilà la question insidieuse que nous devons toujours nous poser et à laquelle il nous faut trouver une réponse concrète par notre comportement et notre activité infatigable.

Le comité de rédaction se réjouit toujours de votre participation et a grand plaisir à publier vos travaux, vos recherches et vos expériences dans L'Ami du Patois.